漢聲

格言

凡事皆當退一步想，遼闊天地皆寬濶，否則憂積於中，可以鎖形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可然浮氣而增定力。

★體育（特）輯★

足總被港協停止會籍

（特訊）香港足球總會，昨天召開執委會於會內，以四比一舉行，內組賽決定中健與市政并列双冠軍。

便解決賽前的幾個難題，初時先開一個秘密會議，由下午六時起至晚上八時五分才告停止，在這兩個多鐘頭裏，已將港協與運會停止足總會籍及拒尹案倫當代表一事等不當，但下屆選舉小組研究職業與業餘并存的組織，當爭特利達命解釋，謀自漢意，且予以良好紀錄，週年大會定七月三十日舉行。

認停會籍及拒尹案倫當代表一事等不當，但下屆選舉小組研究職業與業餘并存的組織，當爭特利達命解釋，謀自漢意，且予以良好紀錄，週年大會定七月三十日舉行。

港足運推動之嫌。

所謂「進一步節約」

是未可厚非的，大富翁不浪費，讓他們把通貨死放在銀行裏社會繁濟，不是窒塞了嗎？

故節約，是一種極不得已的行為，「進一步節約」，更是一種可怕的行為，所謂「牛活痛苦」，

●哀謝

先考澄蘭別字海民黃公府君痛於中華民國五十七年五月九日壽終正寢享壽七十五歲經於同月十四日在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園荷承

中國國民黨駐加總支部駐片市魯別分部民星閱書報總社青聯會暨宗親戚友同志惠賜輓聯花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人陳淑芳

孤子濤昂栢耀栢蔚栢武　同叩謝

孤女順穗適司徒門

順娟適李門

奧雲珍珍

媳　周美玲　瑪寅

男孫新意哥頓新濤

女孫麗華

女婿李仲和

外孫司徒國傑國儀

李子衡周樹新

外孫媳陳萍萍王培運梁芳

外曾孫司徒展豪展淋

外曾女孫司徒雪芝雪菁

雪芹雪媚

弟　耀蘭

弟婦　周氏

侄　栢平

侄媳楊麗貞

侄女惠恨

姪女婿謝國華

男侄孫偉漢

女姪孫素珊淑卿

外男侄孫謝潤洪

外女姪孫謝寶珠

厚惠芳名　恕不稱呼

（聘儀）中國國民黨駐片市魯別分部　安居公司　安業公司每十元　黃穀蘭三百元　栢平五十元　陳崇堯七十四元九角　文棟　謝李氏　李定邦　三十元　黃文廣　紀明　厚鉅　謝國華　謝素櫻每二十元　黃揚禮　貞光　樹瑜　金鰲　瑪麗　鳳朝　麥麗桂　周金強　周世桓　陳煖每十元　黃宗振　柔光　齊武　禮機　林滉德　馬炳達　李子晶　李曜東　周珍彩　鄧培　劉傑每五元　黃玗本　歡年　歡庭共十元　光楊三元　黃德卿　林瑞　馬惠雲每二元

（花園）民星閱書報總社　民星閱書報總社員　青聯會　林四屏　鄧耀崇　李王孫徐德昆關崇頌周永年黃潤偉世穆國祥　李天民胡維璋李煜世馬銘林　李龍璋陳精康馬耀宗陳惠明　關勳和關民凱馮自沛馬超彝　黃文甫恭禧關雁舟伍普予崔材李明　黃祖德孔阜　揚禮　朱壽　鄭永錫　陳麟祥鈞祥德祥德祥　周樹新馮茂藻　李基羅甄國超　陳煥興宗李紹樹　黃名贊合家　樹鄭南漢合家　栢中合家　中文合家　張愛元合家　周在尚合家　黃昆明昆鶴昆振耀昆紀華各合家　黃家波合家　陳大構合家，謝素櫻　周朝任合家　李遇　鄭毓琦合家　陳宗堯合家　李允邦仲邦中邦　黃穀蘭合家　周續雄合家

United Steelworkers of America Local Union, Mr. & Mrs. Robert Louie, Mr. K. Y. Lum, Mr. Bill Meagher, Prior Garage & Service Ltd.

（素車）中國國民黨駐加總支部，青聯會　民星閱書報總社社員　林滉德　劉振智　周愛強　黃鉅傳　揚禮

（誄詞）中國國民黨駐加總支部

△再敬贈龔貞信君大老板　何彩詒

街前邂逅遇龔翁，握手談談大雅風。譽滿全加人緣好，聞名北美商才雄。標緗儲富陶朱術，府第鴻豐郭子同。珠履三千名賓客，交遊廣博仰欽崇。

▲病愈謝友好并序　容安民

憶自四月間患病以來，明嚴台山事聯會館主席黃文甫陳孔瑚財政季道全三位先生，海晏公所職員馬紹霖夫婦，鄭帝鉦夫婦，帝觀夫婦，其鄧合家，伍賢兆合家，朱灌槐夫婦以及親朋男女列位先後駕臨慰問，惠贈禮物，厚誼隆情，不勝感謝，今我病愈，特地寫懷以誌不忘。

趙立扶行苦可知，全身無力病殊危。延醫來舍專調理，藥到回春病自離。

醫：鄧爵梁先生

其二

病在期間友好知，駕臨存問有情儀。堅持禮物來相贈，嘉果鮮花并美詞。

其三

潭水深情有所思，心懷常念不忘之。理應踵府親多謝，但聽醫言靜養怡。

▲小女許麗珠考試優績喜詠并序　雲埠許牽生

不淺打中學，全校學生一千二百名，是屆考試在各班中僅選拔四十二名為優級，小女許麗珠亦在其列，第十一年班名列第三，尚有一學期升讀大學特詠詩以勗勉之

考試千人擢四二，正如霽卜出焦桐。功名進取惟勤學，頭角崢嶸衆所崇。勞力鵬程期萬里，題名雁塔感無窮。文章有價應珍惜，定許碧紗好讀籠。

加拿大信託公司新街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存欵戶口利息提高如下
支票存欵年息四厘
儲蓄存欵年息五厘半　短期存欵（一月）年息六厘七五
定期存欵年息一年至二年六厘七五　三年至五年七厘
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半
經理　李炳廉

宣揚國粹
許多顧客來信，實及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購。

鹿尾羓補丸　每合十元六百粒小合五元弍百八十粒
可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸　每盒五元　四十粒
的實響名　每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痲痹新舊毒症

皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢傷脚

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠　中國藥行
片打街壹百五十四號

朱王氏創製
奇異藥水
大罐壹元五毛　中罐壹元　小瓶五毛
內外各症　可食可搽
皮膚病科　驅痛水藥
四十餘年　暢行各國

止痛　必靈丹　每打
第一　一元
平安茶　清熱　化滯　每封十粒　二元二毫

名埠各藥店有賣
總批發處：奇異商行朱夫人
Way Yee Agency, P. P. Box 2387
Vancouver, B. C.

加拿大溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

大幫運到
祖國各款籐椅　野餐籃
籐織果碟　街市籃
懽迎採購　批發相宜

茶室
豐益
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧　無任歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-8244
本公司現聘關天才先生爲中藥師，關君係廣東開平人，曾先後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，……等藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C
竹林園酒家
本號開張
齊備食品
名廚烹調
地方雅潔
招待週到
大譙小酌
經廿餘年
俱是美鮮
已獲好評
座位適然
事事方便
均表歡迎
電話 683-1935

華埠溫哥華大幫加
利鐵草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
華埠地址：片打街東七十一號四樓　電話：
太平洋旅行社　林國良　陳國啓

華埠溫哥
中和行有限公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
新到
大塊粽葉
去殼綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
孖大糯米